

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 59 (1941)
Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Mittwoch, 15. Januar 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mittwoch, 15. Januar 1941
Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 12

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regist. Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgepaßte Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

N° 12

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21600

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 98970-98990. Brabunia A. G., St. Moritz.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 11 des EVD betreffend Einfuhr fester fossiler Brennstoffe. Ordonnance n° 11 du DEP concernant l'importation de combustibles minéraux solides. Disposizioni N. 11 del DEP concernenti l'importazione di combustibili fossili solidi. Transportfähigkeit für Schweizerwaren nach Uebersee. Possibilità di trasporto de marchandises suisses pour outre-mer.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelegt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Glâne, à Romont (79)

Faillie: Rossier-Rolle Anna, Mme, négociante, à Châttonnaye.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 janvier 1941.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 18 février 1941.

Les créanciers qui sont intervenus dans la procédure concordataire de la prénommée sont dispensés de produire à nouveau leurs créances.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (85)

Gemeinschuldnerin: Widmer Söhne A. G., Baugeschäft, in Zofingen.

Datum des Schlusses: 31. Dezember 1940.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (80)

Failli: Perrier Jacques, associé indéfiniment responsable de la société en commandite J.-A. Perrier & Co., demeurant 127, Rue de Lausanne, à Genève.

Date de la clôture: 7 janvier 1941.

Réalisation des Immeubles

dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève Office des poursuites, Genève (76)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 5 mars 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Bon Air Mon Repos H, société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consistent en:

La parcelle n° 10129 (ancien état 6283), feuille 9, d'une superficie de 3 ares, 68 mètres, sur laquelle existe, sis Avenue Blanc, 2, le bâtiment suivant:

N° B. 152, d'une surface de 3 ares, 59 mètres, à destination de logement comportant sous-sol, rez-de-chaussée et 6 étages, ayant à chaque étage 11 pièces, 1 chambrette et 1 laboratoire, divisés en 1 appartement de 5 pièces et chambrette, 1 appartement de 4 pièces et 1 appartement de 2 pièces et laboratoire. Confort.

La parcelle n° 10130 (ancien état 6285), feuille 9, d'une superficie de 44 mètres, sur laquelle existe, sis rue de la Voie Crucée, le bâtiment suivant:

N° B. 153, d'une surface de 39 mètres, comportant rez-de-chaussée seulement, à destination de magasin.

Les droits de copropriété (1/5) de la S. I. Bon Air Mon Repos H, susqualifiée, dans la parcelle n° 10136 (ancien état 6280), feuille 9, d'une superficie de 16 ares, 70 mètres, sur laquelle existent, sis rue Dentand et rue des Garages, les bâtiments suivants:

N° B. 160, d'une surface de 1 are, 52 mètres, à destination de dépendance (chaufferie).

N° B. 161, d'une surface de 55 mètres, à destination de dépendance (local de réservoir à mazout).

Le surplus de la parcelle est nature places, jardins.

Observation: Les droits de copropriété ci-dessus dépendent des parcelles n° 10129 et 10130.

Estimation de l'Office:

Trois cent nonante mille francs, ci. fr. 390,000. — L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 4 février 1941.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 12 février 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 15 janvier 1941.

Office des poursuites:
Le substitut: Marc Messli.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(77)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 5 mars 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Bon Air Mon Repos I, société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consistent en:

La parcelle n° 10131 (ancien état 6286), feuille 9, d'une superficie de 3 ares, 8 mètres, sur laquelle existe, sis rue de la Voie Creuse 4, le bâtiment n° B. 154, de même surface, à destination de logement, comportant sous-sol, rez-de-chaussée et 6 étages, ayant 11 pièces et 2 laboratoires par étage divisés en 2 appartements de 4 pièces, 1 appartement de 2 pièces et laboratoire et 1 appartement de 1 pièce et laboratoire. Confort.

La parcelle n° 10132 (ancien état 6287), feuille 9, d'une superficie de 1 are, 10 mètres, sur laquelle existent, sis rue de la Voie Creuse, les bâtiments suivants:

N° B. 155, d'une surface de 42 mètres, comportant rez-de-chaussée seulement, à destination de magasin.

N° B. 156, d'une surface de 42 mètres, comportant rez-de-chaussée seulement, à destination de magasin.

Le surplus de la parcelle est nature places, jardins.

Les droits de copropriété (1/5) de la S. I. Bon Air Mon Repos I, sus-qualifiée, dans la parcelle n° 10136 (ancien état n° 6280 et 6496), feuille 9, d'une superficie de 16 ares, 70 mètres, sur laquelle existent, sis rue Dentand et rue des Garages, les bâtiments suivants:

N° B. 160, d'une surface de 1 are, 52 mètres, à destination de dépendance (chaufferie).

N° B. 161, d'une surface de 55 mètres, à destination de dépendance (réservoir à mazout).

Le surplus de la parcelle est nature places, jardins.

Observation: Les droits de copropriété ci-dessus dépendent des parcelles n° 10131 et 10132.

Estimation de l'Office:

Quatre cent vingt mille francs, ci fr. 420.000. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 4 février 1941.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 12 février 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 15 janvier 1941.

Office des poursuites:
Le substitut: Marc Messli.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(78)

Vente immobilière. — Unique enchère.

Le mercredi 12 mars 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre foncier au nom de la:

Société Immobilière Clair Mont Topsy, société anonyme, ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Collonge-Bellerive, et consistent en:

La parcelle n° 5505, feuille 30, d'une superficie de 13 ares, 76 mètres, sur laquelle existe bien dit « Les Champs de Chaux », le bâtiment suivant:

N° 318, d'une surface de 1 are, 34 mètres, à destination de logement. Ce bâtiment comporte sous-sol, rez-de-chaussée et 1 étage, avec la distribution suivante: au sous-sol, local pour le chauffage central, réservoir à mazout, local d'étendage, chambre à lessive, 3 caves, garage; au rez-de-chaussée, 1 cuisine, 1 vestiaire et W.C., 1 studio, véranda ouverte, 1 chambre; au 1^{er} étage, 4 chambres, réduits, salle de bains. Eau, gaz, électricité, chauffage central, service d'eau chaude.

La parcelle n° 5592, feuille 30, d'une superficie de 12 ares, 63 mètres. Les droits de copropriété (1/7) de la S. I. Clair Mont Topsy, sus-désignée, sur la parcelle n° 5485, feuille 30, d'une superficie de 7 ares, 88 mètres. Ces droits dépendent de la parcelle n° 5505.

Les droits de copropriété (1/13) de la S. I. Clair Mont Topsy sus-désignée, sur:

a) la parcelle n° 5590, feuille 30, d'une superficie de 4 ares, 30 mètres;
b) la parcelle n° 5600, feuille 30, d'une superficie de 7 ares, 94 mètres. Ces droits dépendent de la parcelle n° 5592.

Estimation de l'Office:

Soixante deux mille francs, ci fr. 62.000. —

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 20 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.

Délai de production: 4 février 1941.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 17 février 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste privilégié (hypothèque légale, art. 836 C.C.S.) et par le créancier gagiste en 3^e rang.

Genève, le 15 janvier 1941.

Office des poursuites:
Le substitut: Marc Messli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schmidnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud

Arrondissement d'Yverdon

(81)

Débiteur: Pellaton Ernest, boulangerie-pâtisserie, Rue du Lac 5, à Yverdon.

Date de l'octroi du sursis: 8 janvier 1941.

Durée du sursis: 3 mois.

Commissaire au sursis: Le préposé à l'Office des faillites d'Yverdon, Casino 6, à Yverdon.

Délai pour les productions: 4 février 1941.

Assemblée des créanciers: 17 février 1941, à 14 h., Hôtel de Ville, à Yverdon.

Examen des pièces: Dès le 7 février 1941, au bureau du commissaire.

Ct. de Genève

Arrondissement de Genève

(82)

Débiteur: Boucherie et Charcuterie du Monopole S.A., ayant son siège 11, Chantepoulet, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 9 janvier 1941.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 4 février 1941.

Assemblée des créanciers: Lundi 21 avril 1941, à 10 h., à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 12 avril 1941.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern

Konkurskreis Aarwangen

(86)

Die dem Born Hans, Kaufmann, in Oftringen, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Born E. & H., Radio, Wynau, gewährte Nachlassstundung wurde bis zum 8. März 1941 verlängert.

Wynau, den 14. Januar 1941.

Der Sachwalter:
E. Bähler, Notar.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Delibération sur l'homologation du concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern

Richteramt Aarwangen

(74)

Nachlassschuldnerin: Born E. & H., Kollektivgesellschaft, Handel mit Radio und elektrischen Apparaten, Reparaturwerkstätte, in Wynau.

Verhandlungstermin: Freitag, den 31. Januar 1941, vormittags 8.30 Uhr, im Schloss zu Aarwangen.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Aarwangen, den 10. Januar 1941.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Keller.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308.)

Kt. Bern

Richteramt Nidau

(87)

Nachlassschuldnerin: Meier Frieda, Geflügelmästerei, in Ipsach.

Datum der Bestätigung: 6. Dezember 1940.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Nidau, den 14. Januar 1941.

Der Gerichtsschreiber: Maurer.

Ct. Ticino

Pretura di Lugano-Città

(84)

La Pretura di Lugano-Città notifica di aver, con decreto 10 gennaio 1941, omologato il concordato proposto dalla ditta Galvaligi Fratelli, fabbrica di mobili, in Lugano, sulla base del 20 % pagabile ai creditori chirografari entro un mese.

Lugano, 18 gennaio 1941.

Per la Pretura:
Il Segretario: Bernaschina.

Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Bern Richteramts Frutigen (75)**Bestätigung des Nachlassvertrages und des Hotelpfandnachlassverfahrens.**

Schuldner: Petzold-Möri Paul, von La Scheulte, Inhaber des Hotel-Pension Edelweiss und Schweizerhof, in Adelboden.

Datum der Bestätigung: 23. Dezember 1940.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Frutigen, den 10. Januar 1941. Der Gerichtspräsident: Burn.

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung (83)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 10. Dezember 1940 dem Florin Laurenz, Liegenschaftsagent, Sankt Georgenstrasse 218, St. Gallen, im Sinne von Art. 1 der Verordnung des Bundesrates vom 17. Oktober 1939 über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung mit Wirkung ab 10. Dezember 1940 für die Dauer eines Jahres eine Notstundung bewilligt. Als Sachwalter ist Herr H. Härtsch, Bankprokurist, St. Gallen, bestellt worden. Dem Gesuchsteller ist die Vornahme der in Art. 10 des vorgenannten Bundesratsbeschlusses bezeichneten Rechtshandlungen ohne Zustimmung des Sachwalters für die Dauer der Notstundung untersagt. Er ist verpflichtet, nach Umlauf der ersten vier Stundungsmonate eine Rate von mindestens 20 % und nach weiteren vier Monaten eine zweite Abschlagszahlung von wenigstens 30 % an die Gläubiger der ungeschützten Forderungen zu leisten.

St. Gallen, den 13. Januar 1941.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Bern — Berne — Berna****Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

1941. 13. Januar. Die Käsergenossenschaft Mühledorf, in Mühledorf (S. H. A. B. Nr. 231 vom 5. Oktober 1931, Seite 2135), hat in den Vorstand gewählt: als Präsident: Ernst Hadorn, von Forst bei Thun, in Mühledorf, und als Sekretär: Adolf Roggli, von Wahlern, in Mühledorf. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv. Die Unterschriften von Christian Hadorn und Rudolf Tschirren sind erloschen.

Bureau de Moutier

13 janvier. Par suite de la décision du conseil d'administration de la société anonyme «Lampes et entreprises électriques, Société anonyme», avec siège à Ninove (Belgique) du 24 août 1940, cette société a renoncé à l'exploitation de sa succursale de Tavannes Lampes et entreprises électriques, société anonyme Ninove, succursale de Tavannes (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1939, n° 26, page 242), succursale dont l'actif et le passif ont été repris par la société anonyme «Lampes et entreprises électriques de Tavannes S. A.», avec siège à Tavannes. Cette succursale est, en conséquence, radiée.

13 janvier. Sous la raison sociale Lampes et entreprises électriques de Tavannes S. A., il est constitué une société anonyme. Les statuts portent la date du 29 novembre 1940. Son siège est à Tavannes. Elle a pour but la fabrication, la vente et la pose de tout matériel servant à l'application de l'électricité et spécialement à l'éclairage. Le capital social est de 100,000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées comme suit: a) 2000 fr. par versements en espèces, et b) 98,000 fr. par compensation avec une créance sur la société comprise dans le passif ci-après repris par elle. La société reprend tout l'actif et tout le passif de la succursale de Tavannes, laquelle est liquidée et radiée, de la société anonyme «Lampes et entreprises électriques, Société anonyme», dont le siège principal est à Ninove (Belgique), selon bilan de reprise au 31 octobre 1940, actif consistant en machines et matériel; caisse, compte de chèques postaux, banques et débiteurs; matières premières, produits terminés et en fabrication, emballages et combustibles; actifs transitoires, évalué 245,116 fr. 28 et accepté pour le prix de 245,116 fr. 28 et passif consistant en avance et réserves sur débiteurs douteux; créanciers; passifs transitoires, évalué 245,116 fr. 28 et accepté pour ce montant-là. Les publications de la société et les communications aux actionnaires auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé actuellement de trois personnes, soit Jules Schlappach, d'Otterbach, à Tavannes, président; Dr. Walter Wegelin, de et à St. Gall, secrétaire, et Robert Cumont, citoyen belge, à Bruxelles, membre, lesquels engagent la société en signant collectivement à deux. Est nommé directeur Lucien Van Bogaert, citoyen belge, à Tavannes, lequel engage la société par sa signature individuelle.

Bureau de Porrentruy

Photographie. — 10 janvier. Jean Husser, fils de Jean, et son fils Pierre Husser, originaires du Rudolfsstetten, domiciliés à Porrentruy, ont constitué sous la raison sociale J. Husser et fils, une société au nom collectif qui a son siège à Porrentruy et qui a commencé ses opérations le 1^{er} janvier 1941. Photographie d'art et industrielle, agrandissements en tous genres, encadrements de tous styles et articles pour amateurs. Rue du Marché 34.

Bureau Thun

Bäckerei, Konditorei. — 10. Januar. Die Einzelfirma Witwe Rosa Galli, Bäckerei Konditorei, mit Sitz in Steffisburg (S. H. A. B. Nr. 80 vom 4. April 1936, Seite 839), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Wangen a. A.

Holzhandel. — 13. Januar. Inhaber der Einzelfirma Rudolf Bieri, mit Sitz in Oberbipp, ist Rudolf Bieri, von Signau (Bern), in Oberbipp, Holzhandel.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Bauunternehmung, Kiesgeschäft. — 1940. 24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Franz Meier Söhne, Bauunternehmung und Kiesgeschäft, in Zell (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. April 1939, Seite 791), hat sich infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «K. & L. Meier & Cie.», in Zell. Die Kollektivgesellschaft wird gelöscht.

Konrad Meier und Leo Meier, beide von Zell, und Ernst Deubelbeiss, von Holderbank, alle wohnhaft in Zell, haben unter der Firma K. & L. Meier & Cie., in Zell, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 20. November 1940 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Franz Meier Söhne» übernommen hat. Konrad und Leo Meier sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Ernst Deubelbeiss ist Kommanditär mit dem Barbetrag von Fr. 2000. Es ist ihm Einzelprokura erteilt. Bau- und Kiesgeschäft.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

Banque, etc. — 1941. 13 janvier. Par ordonnance du 23 décembre 1940, le Tribunal Cantonal de l'Etat de Fribourg a relevé, sur sa demande, Charles Ziegenbalg de ses fonctions de liquidateur du concordat par abandon d'actif de la banque Paul Reichlen & Co., société en nom collectif ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 19 janvier 1939, n° 15, page 135), et désigné comme nouveau liquidateur Louis Magnin, de Posieux et Hauteville, domicilié à Romont. La signature de Charles Ziegenbalg est en conséquence radiée et le nouveau liquidateur engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Bureau de Fribourg

Gravier, sable, etc. — 10 janvier. La société en nom collectif «Jenny et Rolle», exploitation de gravier, sable et concassage, à Farnagly-le-Grand (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1927, n° 26, page 178), a décidé sa dissolution; la liquidation en sera opérée par les deux associés sous la raison sociale Jenny et Rolle en liquidation.

11 janvier. Le conseil d'administration de la société anonyme Participations Industrielles APITB S. A., ayant son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 26 décembre 1940, n° 301, page 2396), a, en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 30 octobre 1939, concernant le transfert du siège des personnes morales et des sociétés commerciales en temps de guerre, par décision constatée par procès-verbal authentique du 28 décembre 1940, transféré le siège de la société de Fribourg à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 9 janvier 1941, n° 7, page 64). En conséquence, cette société est radiée au registre du commerce de la Sarine, à Fribourg.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Kriegstetten**

Restaurant. — 1941. 10. Januar. Inhaberin der Einzelfirma Wwe. Emma Aebi-Gasser, in Derendingen, ist Wwe. Emma Aebi geb. Gasser, von Heimiswil, in Derendingen. Betrieb des Restaurants zum Zentral (Bierhalle). Hauptstrasse Nr. 268.

Wirtschaft. — 10. Januar. Inhaber der Einzelfirma Paul Bangerter, in Kriegstetten, ist Paul Bangerter, von Lyss, in Kriegstetten. Betrieb der Wirtschaft zur Blume. Recherswilerstrasse Nr. 10.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1941. 9. Januar. Die Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft), in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 56), erteilt Prokura an Arthur Müller und Emilio Brambilla, beide von und in Basel; sie zeichnen für die Zweigniederlassung zu zweien unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Vulkanisieranstalt usw. — 9. Januar. Die Einzelfirma Arnold Büchler, in Basel (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1939, Seite 1436), Vulkanisieranstalt usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Frau V. Büchler».

Inhaberin der Einzelfirma Frau V. Büchler, in Basel, ist Witwe Viktoria Büchler-Schamberger, von Unterlangenegg, in Basel. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Arnold Büchler». Vulkanisieranstalt, Handel in Pneumatik und Automobilzubehör. Nauenstrasse 63.

Obsthandel usw. — 9. Januar. Karl Blum und Witwe Luise Küfer-Blum, beide von und in Basel, haben unter der Firma Blum & Küfer, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Januar 1941 beginnt. Detailverkaufsgeschäft in Obst, Gemüse und Blumen. Gerbergasse 82.

Immobilien usw. — 9. Januar. Die Stamo A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3073), Ankauf von Liegenschaften usw., hat in den Generalversammlungen vom 10. und 30. Dezember 1940 die Statuten revidiert und die bisherigen Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 10,000 wurde durch Ausgabe von 80 neuen Aktien auf Fr. 50,000 erhöht, eingeteilt in 100 Inhaberaktien von Fr. 500. Die Erhöhung erfolgte durch Verrechnung mit Guthaben des Zeichners. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt, wovon Franken 40,000 durch Verrechnung. Die weiteren Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Kosmetische Präparate usw. — 9. Januar. Die Cosma A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1926, Seite 1867), Fabrikation kosmetischer Präparate usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Januar 1941 aufgelöst. Das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft geht ohne weiteres auf die «Cosma G. m. b. H.», über.

Unter der Firma Cosma G. m. b. H. hat sich auf Grund der Statuten vom 8. Januar 1941 mit Sitz in Basel eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet, die in Fortführung der «Cosma A. G.» die Fabrikation und den Handel in kosmetischen und hygienischen Präparaten sowie in verwandten Produkten und die Uebernahme von einschlägigen Vertretungen zum Zwecke hat. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000, an dem als Gesellschafter beteiligt sind: Jakob Baumann, von und in Basel, mit Fr. 15,000 und seine Ehefrau Clara Baumann-Kuhn mit Fr. 5000. Die Gesellschafter bringen gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1940 Aktiven der «Cosma A. G.» im Betrage von Franken 77,981.40 und Passiven im Betrage von Fr. 57,981.40 in die Gesellschaft.

ein. Mit dem Aktivenüberschuss von Fr. 20,000 werden die Stammeinlagen des Jakob Baumann von Fr. 15,000 und der Clara Baumann-Kuhn von Fr. 5000 voll gedeckt. Die Bekanntmachungen erfolgen in den vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, sonst durch eingeschriebene Briefe. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Steinvorstadt 9.

Metzgerei usw. — 9. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Robert Jacot**, in Basel, ist Robert Jacot, von Le Loele, in Basel. Metzgerei und Wursterei. Missionsstrasse 61.

10. Januar. Die **Viehzucht-Genossenschaft Riehen & Umgebung**, in Riehen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1934, Seite 188), hat in der Mitgliederversammlung vom 27. Februar 1934 die Statuten teilweise revidiert. Der Betrag des ersten Anteilscheins beträgt nun Fr. 15, derjenige jedes weiteren Fr. 10. Statt des Sekretärs führt nun der Kassier Kollektivunterschrift. Aus dem Vorstand ist der Sekretär Fritz Aebin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Kassier Jakob Graber führt die Unterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

10. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Fides Treuhänder-Vereinigung**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 278 vom 24. November 1939, Seite 2370), ist der Präsident Dr. Emil J. Locher infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der nunmehrige Präsident Prof. Dr. Ernst Hafer, von Zürich, in Kilehberg, führt die Unterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zehnungsberechtigten.

Fässer. — 10. Januar. Der Inhaber der Einzelfirma **Alphonse Bader**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 163 vom 16. Juni 1934, Seite 1973), Import von Kohlen usw., ändert die Natur des Geschäftes ab in: Handel in leeren, gebrauchten Fässern.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Baugeschäft, Gartenbau. — 1941. 4. Januar. Inhaber der Firma **E. Cueni-Zeller, Baumeister**, in Liestal, ist Ernst Cueni-Zeller, von Blauen (Bern), in Liestal. Baugeschäft und Gartenbau. Obergestadeck 16.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1941. 13. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **«Lederfabrik Irmiger A.-G.»**, in Stein am Rhein, hat unter dem Namen **Fürsorgefonds der Lederfabrik Irmiger A.-G.**, mit Sitz in Stein am Rhein, eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 31. Dezember 1940. Zweck der Stiftung ist die Aufzucht von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel und deren Ertrag zu Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der Arbeiter und Angestellten sowie deren Familien, welche im Dienstverhältnis der «Lederfabrik Irmiger A.-G.», in Stein am Rhein, stehen. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 1–3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterin gewählt werden. Vorsitzender des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Walter Ensslin, von Zürich, in Zürich 7. Stiftungsdomicil: Bureau der «Lederfabrik Irmiger A.-G.», in Stein am Rhein.

Zäune. — 13. Januar. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Müller & Co.**, in Löhningen, Fabrikation und Verkauf von Zäunen aller Art usw. (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1938, Seite 2794), ist der Kommanditär Otto Schlatter ausgeschieden; seine Kommanditbeteiligung von Fr. 20,000 ist erloschen.

13. Januar. A.-G. für in- und ausländische Werte, mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung an andern Unternehmungen (S. H. A. B. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 647). Aus dem Verwaltungsrat ist Gottfried Wiegand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisherige Mitglied Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen, und als neues Mitglied Roger de Weiss, von Mont und Essertines, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Die bisherige Kollektivunterschrift von Dr. Bernhard Peyer ist erloschen.

13. Januar. «Sisal» Aktiengesellschaft («Sisal» Société anonyme), mit Sitz in Schaffhausen, Beteiligung an überseeischen Plantagen- und Gewerkschaften usw. (S. H. A. B. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 647). Aus dem Verwaltungsrat ist Gottfried Wiegand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisherige Mitglied Dr. Bernhard Peyer, von und in Schaffhausen, und als neues Mitglied Roger de Weiss, von Mont und Essertines, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Die bisherige Kollektivunterschrift von Dr. Bernhard Peyer ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1941. 7. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **«Palatini & Cellere, Strassenbauunternehmung»**, mit Hauptsitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 298 vom 21. Dezember 1937, Seite 2799), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Palatini & Cellere, Strassenbauunternehmung**, in Liq. durch den Liquidator Otto Rettig, von und in St. Gallen, mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschriften der Gesellschafter Angelo Palatini und Ludwig Cellere sind erloschen.

Holzhandel. — 9. Januar. Inhaber der Firma **Walter Vetsch**, in Grabs, ist Walter Vetsch, von und in Grabs. Holzhandel; Staatsstrasse.

Maler- und Möbelgeschäft. — 9. Januar. Die Firma **Albert Torgler**, Maler- und Möbelgeschäft, in Uzwil, Gemeinde Henau (S. H. A. B. Nr. 17 vom 23. Januar 1925, Seite 121), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. Januar. Inhaber der Firma **A. Torgler, Malergeschäft**, in Uzwil, Gemeinde Henau, ist Albert Torgler, von Au (St. Gallen), in Uzwil. Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten; Bahnhofstrasse 89.

9. Januar. **Sennereigenossenschaft «Rössligass» Esehenbach**, Genossenschaft mit Sitz in Esehenbach (S. H. A. B. Nr. 224 vom 25. September 1934, Seite 2657). Die Unterschriften von Albert Gebert, Präsident, und Johann Wälti, Aktuar, sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Gottfried Morger, von Esehenbach, Präsident, und Otto Büsser, von Amden, Aktuar; beide in der Gemeinde Esehenbach. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Schreinerei, Glaserei usw. — 9. Januar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **«Lieberherr & Co.»**, mechanische Schreinerei und Glaserei, Möbelfabrikation und Holzhandlung, in Krümmenswil, Gemeinde Nesslau (S. H. A. B. Nr. 165 vom 17. Juli 1936, Seite 1739), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Lieberherr & Co. in Liq.** durch den bisherigen Prokuristen Emil Lieberherr-Arm, nunmehr in Schöfden-Amriswil, mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift der Liesl Lieberherr-Arm, nunmehr in Schöfden, Gemeinde Amriswil, bleibt bestehen.

Holzhandlung, Baugeschäft. — 9. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Nadig, Sägerei, Holzhandlung und Baugeschäft**, in Flums (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1443), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

9. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schuhhaus Lüthli Aktiengesellschaft in Liq.**, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1938, Seite 2506), ist infolge durchgeführter Liquidation erloschen.

11. Januar. Inhaber der Firma **E. Winistörfer, Hotel Bahnhof**, in St. Gallen, ist Eugen Winistörfer, von Zürich, in St. Gallen. Hotel und Restaurant; Zollhausstrasse 9.

Restaurant. — 11. Januar. Inhaberin der Firma **Frau Wwe. Riedl, z. Reblanbe**, in Rorschach, ist Maria Riedl-Weiny, von Deutschland, in Rorschach. Wein- und Speiserestaurant; Neugasse.

Metzgerei. — 11. Januar. Inhaber der Firma **Gähwiler Emil**, in Lichtensteig, ist Emil Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Lichtensteig. Metzgerei und Wursterei; Hauptgasse.

Mechanische Schreinerei. — 11. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Emil Kuster's Erben**, Mechanische Schreinerei, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 115 vom 20. Mai 1932, Seite 1212), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Ernst Kuster» erloschen.

Inhaber der Firma **Ernst Kuster**, in Flawil, ist Ernst Kuster, von Eschenbach (St. Gallen), in Flawil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Emil Kuster's Erben». Die Firma erteilt Einzelprokura an Lina Kuster, von Eschenbach, in Flawil. Mechanische Schreinerei; Kronenstrasse 693.

Viehhandel. — 11. Januar. Die Firma **Josef Forster, Viehhandel**, in Kronbühl-Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 78 vom 6. April 1926, Seite 610), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

Viehhandel. — 11. Januar. Josef Forster, sen., und Josef Forster, jun., beide von Wittenbach (St. Gallen), in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, haben unter der Firma **J. Forster & Sohn**, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nahm. Viehhandel. Uf em Bergli.

Feuerwehrgeräte, Wagnerei, Schlosserei usw. — 11. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **W. Kreis sel. Erben**, Feuerwehrgeräte-Fabrik, Wagnerei, Schmiede, Schlosserei und Malerei, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1929, Seite 80), ist die Gesellschafterin Anna Kreis-Schüttli infolge Todes ausgeschieden. Die Firma wurde abgeändert in **W. Kreis Erben**. Die bisherigen Kollektivunterschriften: Emil Kreis, in Zürich, und Emma Brütisch-Kreis, in Wattwil, wurden in Einzelunterschriften umgewandelt. Weitere Einzelunterschrift wurde erteilt an den Gesellschafter Konrad Kreis-Schneider, von Zihlschlacht, in Wattwil. Der Gesellschafter Fritz Kreis-Schlegel wohnt in Bredford (England).

Molkerei. — 11. Januar. Die Firma **Frau Elsa Scherer, Molkerei**, in Berneck (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1930, Seite 2426), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1941. 9. Januar. **Viehzuchtgenossenschaft Splügen**, in Splügen (S. H. A. B. Nr. 262 vom 7. November 1928, Seite 2116). Aus dem Vorstand ist Andreas Simmen ausgeschieden, und seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar Jakob Rüdi, von und wohnhaft in Splügen, gewählt. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

10. Januar. **Patent- und Finanz-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Brevets et Financière)**, in Chur (S. A. B. II. Nr. 227 vom 28. September 1938, Seite 2093). Aus dem Verwaltungsrat ist dessen Präsident Josef Kaufmann infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Carl Rüsch, von und in Basel. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das bisherige Mitglied Werner Bossard ernannt. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die bisherige Prokura des Carl Rüsch ist erloschen.

Strassenbau. — 10. Januar. **Keller-Frei & Co. Aktiengesellschaft**, **Zweigniederlassung Pontresina**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Pontresina (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1934, Seite 3560), Ausführung von Strassenbelägen usw. Die Unterschrift von Wilhelm Spühler-Keller ist erloschen. Verwaltungsratspräsident und technischer Leiter ist jetzt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hans Wagner, das nunmehr Einzelunterschrift führt.

Aargau — Argovie — Argovia

1941. 10. Januar. Unter dem Namen **Jubiläumstiftung der Firma Elfa Elektrochemische Fabrik Francke A.-G. in Aarau**, besteht mit Sitz in Aarau eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 10. Dezember 1940 errichtet worden. Zweck der Stiftung ist eine zusätzliche Altersfürsorge ausschliesslich zugunsten der im Zeitpunkt der Errichtung der Stiftung mindestens ein Jahr in dauerndem, ungekündigtem Dienste der Firma «Elfa Elektrochemische Fabrik Francke A.-G.» in Aarau stehenden Arbeiter und Angestellten bzw. deren Angehörigen und Familien. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Dem Stiftungsrat gehören an Dr. Otto Pfiffner, von Quarten, und Emil Tanner, von Winterthur; beide in Aarau. Geschäftsdomicil der Stiftung: Rohrstrasse 76, bei der Firma «Elfa Elektrochemische Fabrik Francke A.-G.».

Dachdeckerei. — 10. Januar. Nachdem das Konkursverfahren über den Inhaber der Firma **Bolliger, Gottfried**, Dachdeckerei und Schindelnfabrikation, in Schöffland (S. H. A. B. Nr. 165 vom 17. Juli 1940, Seite 1288), vom Bezirksgericht Kulm unterm 31. Dezember 1940 als geschlossen erklärt worden ist, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

10. Januar. **Landw. Genossenschaft Bözberg**, mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Verwalters, bisher in Linn (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1935, Seite 2200). Die Unterschrift des Verwalters Jakob Brändli ist erloschen. An dessen Stelle wurde zum Verwalter gewählt Fritz Suter, von und in Unterbözberg. Er führt Einzelunterschrift. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich nunmehr am Wohnort des neuen Verwalters, in Unterbözberg.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1940. 30 décembre. Dans leur assemblée du 6 décembre 1940, les actionnaires de la société anonyme **Scierie et bois ouvrés, Bex**, S. A., dont le siège est à Bex (F. o. s. du c. des 22 octobre 1936 et 7. octobre 1937), ont voté la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Bureau de Lausanne

1941. 10 janvier. L'association **Unlon suisse des marchands de cuir (Schweizerischer Lederhändler-Verband)**, ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 6 juillet 1929), est radiée d'office ensuite de transfert de siège social à Berne. Inscrite au registre du commerce du district de Berne le 24 décembre 1940 (F.o.s. du c. du 27 décembre 1940).

Articles de laine, coton, fil, soie, tissus. — 10 janvier. Sous la raison sociale **Cloth S. A.**, il est constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but: a) l'achat et la vente en gros et au détail de tous articles en laine, coton, fil, et soie, tissus ou autres; b) la continuation des affaires de la maison Léo Geller, commerce de tissus, à Berne, dont elle reprend une partie de l'actif et du passif sur la base d'un bilan au 31 décembre 1940; c) toutes opérations en rapport avec ces buts. Les statuts portent la date du 6 janvier 1941. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, soit 9000 fr. en espèces et 41,000 fr. en apports. Léo Geller fait apport à la société d'une partie de l'actif et du passif de son commerce de tissus. Selon bilan au 31 décembre 1940, le total de l'actif est de 83,722 fr. 40; le total du passif est de 42,463 fr. 06. L'actif net est ainsi de 41,259 fr. 34. Cet apport est fait et accepté pour 41,000 fr. Il est payé par la remise à Léo Geller de 41 actions d'apport de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 1 à 5 membres. Sont élus administrateurs: Jetti Geller, Léo Geller et Hermann Geller, tous de Berne, à Lausanne. Dans sa séance du conseil du 6 janvier 1941, a été nommée fondée de pouvoirs Dora Geller, de Berne, à Lausanne. Le conseil a décidé que la société serait engagée par la signature individuelle des administrateurs Jetti Geller, nommée présidente, et Léo Geller, nommé directeur, et par la signature collective de l'administrateur Hermann Geller et de la fondée de pouvoirs Dora Geller. Les bureaux de la société sont dans ses locaux: La Joliette n° 2.

Fourrages, pommes de terre, etc. — 13 janvier. Le chef de la maison **A. Décoppet**, à Prilly, est Alexis Décoppet allié Martin, de Susevaz (Vaud), à Prilly. Commerce de fourrages, pommes de terre et engrais. Campagne de Pécéaz.

13 janvier. **Fonds Agassiz**, fondation ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 23 novembre 1938). Charles Gilliard, de Fiez et Yverdon, à Lausanne, a été désigné en qualité de président, lequel a la signature sociale individuelle, en remplacement de Jules Marchand, dont la signature est radiée.

Bijouterie, orfèvrerie, etc. — 13 janvier. La raison **Méta Lassueur**, à Lausanne (F.o.s. du c. du 19 novembre 1937), bijouterie, argenterie, gravure et réparations, est radiée, ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Frédry Haldy, succ. de M. Lassueur», à Lausanne.

Frédry Haldy, allié Tharin, de Châtelet (Berne), à Lausanne, a repris sous la raison **Frédry Haldy, succ. de M. Lassueur**, à Lausanne. L'actif et le passif de la maison **Méta Lassueur**, à Lausanne. Bijouterie, orfèvrerie, gravure. 8. Rue de Bourg.

13 janvier. **Ocif, Onium Commercial, Industriel et Financier S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F.o.s. du c. du 15 février 1940), a transféré son bureau de la Place St-François 12 bis à la Rue du Lion d'Or 6.

Transports et déménagements. — 13 janvier. Le chef de la maison **J. Bagnoud**, à Lausanne, est Jules Bagnoud, de Leuz (Valais), à Lausanne. Transports et déménagements en tous genres. Avenue de la Harpe 48.

Restaurant. — 13 janvier. La maison **R. Moret**, à Lausanne, transports et déménagements en tous genres (F.o.s. du c. du 30 mars 1938), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: Exploitation d'un café-restaurant, à Vidy, à l'enseigne «Café-restaurant du Stade».

Bureau de Morges

10 janvier. La société anonyme **Canaux de Cheminées Vulcain S. A.**, dont le siège est à Bussigny-sur-Morges (F.o.s. du c. du 28 juin 1934, n° 148, page 1782), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1940, décidé: 1) de porter son capital social de 24,000 fr. à 50,000 fr. par l'émission de 26 actions ordinaires nouvelles, nominatives, de 1000 fr. l'une, entièrement libérées par compensation avec des créances jusqu'à concurrence de 26,000 fr.; 2) de modifier le but de la société; 3) d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les publications précédentes se trouvent modifiées sur les points suivants: Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions nominatives, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société a pour but la fabrication et la vente des canaux de cheminées système «Vulcain». La société peut s'intéresser à toutes entreprises qui sont de nature à développer ses affaires propres ou qui ont un rapport direct ou indirect avec son but. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

10 janvier. Dans son assemblée générale du 26 juillet 1940, la **Société du battoir de Clarmont et Vaux**, société coopérative, dont le siège est à Clarmont (F.o.s. du c. du 20 juin 1938, n° 141, page 1366), a décidé sa dissolution; la liquidation était terminée, cette raison est, en conséquence, radiée.

Bureau de Moudon

Menuiserie. — 13 janvier. La raison individuelle **Albert Charpiloz**, atelier de menuiserie, à Moudon (F.o.s. du c. des 20 janvier 1922, page 765, et 6 mai 1940, page 854), est radiée d'office ensuite de clôture de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Moudon le 9 janvier 1941.

Bureau de Payerne

Garage, constructions mécaniques. — 13 janvier. **Emile-Louis, fils de Jules Rebeaud**, et ses deux fils Jean-Jules et Pierre-Emile Rebeaud, de Rovray et Yvrand, domiciliés à Comblémont-le-Grand, ont constitué à Comblémont-le-Grand, sous la raison sociale **Rebeaud & Fils**, une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1^{er} juillet 1940. Garage et atelier de constructions mécaniques.

Bureau du Sentier

Horlogerie. — 11 janvier. Dans son assemblée générale ordinaire du 21 décembre 1940 **D. Golay, Société anonyme**, ayant son siège au Sentier, commune du Chenit (F.o.s. du c. du 26 septembre 1930, n° 225, page 1792 et du 28 octobre 1936, n° 253, page 2547), a accepté la démission de son administrateur Marcel-Herbert Reymondin, dont la signature est éteinte. A été nommé administrateur nouveau Paul Baillo, de Gorgier, à Neuchâtel. Il engage la société par sa signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

Combustibles. — 1941. 9 janvier. **Maure & Angelier**, importation de combustibles sous toutes les formes et toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à l'objet principal, société en nom collectif, à Genève (F.o.s. du c. du 16 octobre 1935, page 2561). Le fondé de pouvoir Hector Crippa est maintenant de nationalité suisse ressortissant à la commune de Genève et y domicilié. Bureau de la société: Rue de Chantepoulet 4.

Parfumerie, produits de beauté. — 9 janvier. **Giuseppe Faverio**, de nationalité italienne, à Milan; Silvio-Raolo Ambrosini, de Losone (Tessin), à Genève, ont constitué, à Genève, sous la raison sociale «**FAMON**» **Faverio et Cie**, une société en nom collectif qui commence le 15 janvier 1941. Fabrication, commerce et représentation de parfumerie et produits de beauté. Passage du Terraillet 20.

Laboratoire de récupérations. — 9 janvier. Le chef de la maison **Laboratoire CHAC**, Ch. Cevey, à Genève, est Jean-Charles Cevey, de Genève, à Chêne-Bourg. Exploitation d'un laboratoire de récupérations des acétones, benzine, trichloretylène et huiles. Rue Simon-Durand 5.

Pension. — 9 janvier. La raison **Ernest Reiss**, exploitation d'une pension, à l'enseigne «Pension Elisabeth», à Genève (F.o.s. du c. du 19 septembre 1935, page 2336), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

Matériel pour le bâtiment, travaux publics, etc. — 9 janvier. La société en nom collectif **Spira frères Société Metamex (Gebrüder Spira Metamex-Gesellschaft) (Spira Brothers Metamex Society)**, commerce en produits métallurgiques et en fournitures industrielles, à Bâle (F.o.s. du c. du 21 novembre 1931, page 2489), commencée le 17 octobre 1927 et qui est composée de Maurice Spira-Wurmser et Julien Spira, tous deux fils de Louis Spira, originaires de Boverrier (Valais), actuellement domiciliés à Genève, a, dès le 1^{er} décembre 1940, transféré son siège commercial à Genève. Genre d'affaires actuel: fabrication et commerce de matériel pour le bâtiment, les travaux publics et la signalisation routière. Commerce de produits métallurgiques, fournitures industrielles, ainsi que toutes les opérations industrielles et commerciales pouvant s'y rattacher directement ou indirectement. Rue des Eaux-Vives 3.

Société Immobilière. — 9 janvier. **Société de la rue Hornung**, société anonyme à Genève (F.o.s. du c. du 14 janvier 1926, page 66). Adresse de la société: Rue du Stand 60—62 (régie Ch. Gerdi et fils).

Opérations financières et commerciales, etc. — 9 janvier. Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 novembre 1940, la société anonyme dite **Sogedis S. A.**, ayant son siège à Genève (F.o.s. du c. du 21 janvier 1937, page 149), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 98970. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1940, 19 Uhr. Signer & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrikmarke.

Kleider aller Art, Teppiche chemisch gereinigt oder gefärbt, gebügelt, plissiert, mottensicher, wasserdicht gemacht.



Nr. 98971. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1940, 20 Uhr. Coaz-Wassall & Co., Martinsplatz, Chur (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Brissago, Zigaretten, Tabakfabrikate aller Art.



Nr. 98972. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1940, 20 Uhr. «Beimag Zürich» Beleuchtungs- & Metallindustrie Aktiengesellschaft, Bubenbergrasse 10, Zürich 3 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Strahlungsapparat für Heilzwecke.

BERGSONNE

Nr. 98973. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1940, 14 Uhr. Maschinfabrik Oerlikon (Ateliers de construction Oerlikon), Affolternstrasse 52, Zürich-Oerlikon (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Motoren.

Combi-Motor

Nr. 98974. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1940, 14 Uhr.
Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de construction Oerlikon), Affoltern-
strasse 52, Zürich-Oerlikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Motoren.

OERLIKON Combi-Motor

Nr. 98975. Date de dépôt: 28 décembre 1940, 4 h.
Société Anonyme des Usines Remy, Wygmael (Brabant, Belgique).
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque
n° 48097. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 9 novembre 1940.)

Amidon.

Die Jungfrau

Nr. 98976. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1940, 16 Uhr.
C. Conradty, Spittlertorgraben 9, Nürnberg (Deutsches Reich). —
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48371. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Dezember 1940 an.)

Kohlenstifte.

NEGA

Nr. 98977. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 9 Uhr.
Chemische Fabrik Flora, Dübendorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48370. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1940 an.)

Riechstoffe.

PARAKRESIN

Nr. 98978. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 9 Uhr.
Chemische Fabrik Flora, Dübendorf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48371. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1940 an.)

Riechstoffe.

MYRISTONE

Nr. 98979. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 17¼ Uhr.
De Trey Frères Société Anonyme, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48517. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1940 an.)

Zahnärztliche Artikel und Füllungsmaterialien, Medikamente für Zahnärzte,
Porzellan und Zemente zur Herstellung von Prothesen in der Zahnheilkunde.



Nr. 98980. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 17¼ Uhr.
De Trey Frères Société Anonyme, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48518. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1940 an.)

Zahnärztliche Füllungsmaterialien.



Nr. 98981. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 17¼ Uhr.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48519. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1940 an.)

Zahnärztliche Artikel jeder Art, Füllungsmaterialien, Medikamente,
Bohrer und Instrumente für den zahnärztlichen Beruf.

SOLILA

Nr. 98982. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 17¼ Uhr.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48520. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1940 an.)

Zahnärztliche Artikel jeder Art, Füllungsmaterialien, Medikamente,
Bohrer und Instrumente für den zahnärztlichen Beruf.

SOLILA



Nr. 98983. Date de dépôt: 31 décembre 1940, 17¼ h.
De Trey Frères Société Anonyme, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque
n° 48521. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 24 décembre 1940.)

Articles dentaires, matériel pour l'obturation des dents, médicaments
pour dentistes, porcelaines et ciments pour la confection de prothèses dans
l'art dentaire.

Petroid

Nr. 98984. Date de dépôt: 31 décembre 1940, 17¼ h.
De Trey Frères Société Anonyme, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque
n° 48524. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 24 décembre 1940.)

Articles dentaires, matériel pour l'obturation des dents, médicaments
pour dentistes, porcelaines et ciments pour la confection de prothèses dans
l'art dentaire.

Provisor

Nr. 98985. Date de dépôt: 31 décembre 1940, 17¼ h.
De Trey Frères Société Anonyme, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque
n° 48525. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 24 décembre 1940.)

Articles dentaires, produits pour l'obturation des dents, médicaments pour
dentistes, porcelaines et ciments pour la confection de prothèses dans l'art
dentaire.

De Trey

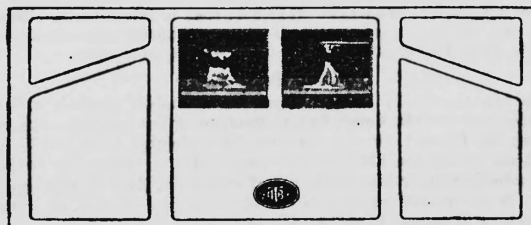
Nr. 98986. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1940, 17¼ Uhr.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48526. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1940 an.)

Zahnärztliche Artikel, Füllungsmaterialien, Medikamente, Bohrer und In-
strumente für den zahnärztlichen Beruf.



Nr. 98987. Date de dépôt: 31 décembre 1940, 17¼ h.
De Trey Frères Société Anonyme, Nürnbergstrasse 19, Zürich (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Matières pour l'obturation des dents, matières pour empreintes dentaires,
préparations et médicaments pour dentistes, spécialement ciments, porce-
laine, amalgames, résines, gutta-percha, caoutchouc, cirés, laques dentaires,
matières à polir, à nettoyer et à affûter; dents artificielles, prothèses den-
taires; fraises, instruments et appareils pour dentistes.



Nr. 98988. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1940, 17 Uhr.
Josephine Bürker-Rudolf, Zypressenstrasse 94, Zürich 4 (Schweiz).
Fabrikmarke.

Kosmetische Spezialitäten.



Nr. 98989. Date de dépôt: 31 décembre 1940, 18¼ h.
Electric Vacuum Cleaner Company, Inc., Ivanhoe Road, Cleveland
(E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la
marque n° 48615. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 31 décembre 1940).

Appareils de nettoyage par le vide.

PREMIER

Nr. 98990. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1941, 22 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48909. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1941 an.)

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzen-
vergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Öle, Parfü-
merien, Seifen, diätetische Nährmittel.

SOPORAMIN

Uebertragungen - Transmissions

Nr. 64417. — K. Stauber-Scherb, Zürich. — Uebertragung an Dubach
Robert, Apotheke-Drogerie, Altstätten (St.Gallen, Schweiz). — Ein-
getragen am 9. Januar 1941.

Nr. 92283. — J.W. Spear & Söhne, Nürnberg (Deutsches Reich). — Ueber-
tragung an Spear-Spiele-Fabrik Hanns Porst, Höfenerstrasse 87—91,
Nürnberg (Deutsches Reich). — Eingetragen am 9. Januar 1941.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Brabunia A.-G., St. Moritz

Liquidations-Schuldenruf.

Zweite Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der
Brabunia A.-G., St. Moritz, vom 7. Januar 1941 wurde die Auflösung der
Gesellschaft beschlossen und die bisherigen Verwaltungsräte der Gesellschaft,
Rechtsanwalt Dr. Georg Wettstein, Zürich, Fräulein Rechtsanwältin Wilhelmine
Meyer, Zürich, und Herr Ernst Sandreuter, Architekt, Arlesheim, sowie Herr
Walter Kaeser, Kaufmann, in Zürich, als Liquidatoren, mit der Durchfüh-
rung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss
Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit
Begründung bis am 28. Februar 1941 zuhanden der Liquidatoren am Sitze der
Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren An-
sprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich
sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 14°)

Zürich, den 10. Januar 1941.

Die Liquidatoren.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 11 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr

(Einfuhr fester fossiler Brennstoffe)

(Vom 14. Januar 1941.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über
die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr und den Bundesratsbeschluss
vom 22. September 1939 über kriegswirtschaftliche Syndikate, verfügt:

Art. 1. Einfuhrbewilligungen für Steinkohlen (Pos. 643 a), Braun-
kohlen (Pos. 644), Koks (Pos. 645), Steinkohlenbriketts (Pos. 646 a) und
Braunkohlenbriketts (Pos. 646 b) werden nur der «Carbo», Schweizerische
Zentralstelle für Kohlenversorgung, und ihren Mitgliedern erteilt.

Die Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdeparte-
ments bestimmt im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegs-
Industrie- und Arbeitsamt, in welchen Fällen allein und ausschliesslich
die «Carbo» einfuhrberechtigt ist.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 16. Januar 1941 in Kraft.

12. 15. 1. 41.

Ordonnance n° 11 du département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations (Importation de combustibles minéraux solides)

(Du 14 janvier 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique,
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la
surveillance des importations et des exportations et l'arrêté du Conseil
fédéral de la même date sur les syndicats de l'économie de guerre, arrête:

Article premier. Les permis d'importation pour la houille (n° 643 a),
le lignite (n° 644), le coke (n° 645), les briquettes de houille (n° 646 a)
et les briquettes de lignite (n° 646 b) sont délivrés exclusivement à la
«Carbo», Office central suisse pour l'approvisionnement en charbon,
et à ses membres.

La division du commerce du département fédéral de l'économie publique
détermine, d'entente avec l'Office de guerre de l'industrie et du travail,
dans quels cas la «Carbo» aura l'exclusivité d'importation.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 janvier 1941.

12. 15. 1. 41.

Disposizioni N. 11 del dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (Importazione di combustibili fossili solidi)

(Del 14 gennaio 1941.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,
visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concer-
nente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonché il Decreto
del Consiglio federale del 22 settembre 1939 sui sindacati della economia
di guerra, dispone:

Art. 1. I permessi d'importazione di carbon fossile (voce 643 a),
lignite (voce 644), coke (voce 645), formelle di carbon fossile (voce 646 a)
e formelle di lignite (voce 646 b) saranno rilasciati soltanto alla Central
svizzera dell'approvvigionamento con carbone «Carbo» ed ai suoi membri.

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia
pubblica stabilisce, d'accordo con l'Ufficio di guerra per l'industria ed il
lavoro, in quali casi la «Carbo» abbia unicamente ed esclusivamente il
diritto d'importazione.

Art. 2. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 16 gennaio 1941.

12. 15. 1. 41.

Transportmöglichkeit für Schweizerwaren nach Uebersee

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit:

Wir haben schon bekanntgegeben, dass das Quantum der zur Ver-
schiffung mit s/s «MALOJA» angemeldeten Güter das Fassungsvermögen
des Schiffes übersteigt und wir aus diesem Grunde nicht alle Partien zur
Verladung mit diesem Pendschiff annehmen können. Verhandlungen wurden
daher eingeleitet, um in nächster Zeit wieder ein Schiff für direkte Fahrt
Genua—New York zur Verfügung stellen zu können. Diese Verhandlungen
sind nun soweit gediehen, dass wir damit rechnen können, eine solche
Verschiffungsgelegenheit in allernächster Zeit zu schaffen. Das betreffende
Schiff wird zirka am 20. Januar 1941 mit einer für die Schweiz bestimmten
Ladung in Genua eintreffen.

Die Situation ist nun folgende: Um diese direkte Verschiffungsgelegen-
heit Genua—New York schaffen zu können, benötigen wir ein gewisses
Minimalquantum an Fracht, bzw. an Fracht-Einnahmen.

Für Verladung per s/s «MALOJA» ist uns ein gewisses Quantum Güter
zur Verladung für New York, Canada, Zentral-Amerika, Westküste Süd-
amerika, China, Japan, die Philippinen, Niederländisch- und Britisch-Indien,
Bangkok, Straits Settlements und Australien angemeldet worden. Alle diese
Relationen können günstiger mit direkter Fahrt Genua—New York bedient
werden als mit Umlad in Lissabon.

Wir ersuchen Sie nun, unverzüglich festzustellen, für welche Partien,
die wir Ihnen nach diesen Relationen bereits für Verladung per s/s «MALOJA»
bestätigt haben, Sie uns die Ermächtigung geben können, die Verschiffung
gegebenenfalls mit dem in Aussicht stehenden direkten Schiff Genua—
New York vorzunehmen. Diese Mitteilung sollte bis Donnerstag, den
16. Januar 1941 in unserem Besitze sein. Man achte darauf, unsere internen
Nummern auf unseren Annahme-Bestätigungen anzugeben. Die Partien, für
die wir Ihnen unsere Annahme-Bestätigung noch nicht zugestellt haben,
würden wir automatisch für Verladung mit diesem direkten Schiff bestätigen,
sobald dessen Fahrt sichergestellt ist.

Wir machen darauf aufmerksam, dass wir nach allen diesen Relationen
Through Bs/L ausstellen können. Das ist nicht der Fall beispielsweise für
Sendungen nach Britisch- und Niederländisch-Indien mit Umlad in Lissabon/
Lourenço-Marques, abgesehen davon, dass im letzteren Fall ein zweimaliger
Umlad erforderlich wäre.

Wenn wir die Möglichkeit erhalten, alle unsere Buchungen für die
erwähnten Relationen von der s/s «MALOJA» auf das in Aussicht stehende,
direkte Schiff zu transferieren, würden sich die Frachtraten Genua—New
York ungefähr auf der Höhe des WINAC-Tarifs 4, Kategorie I, plus 40 %,
bewegen. Die Anschlussraten ab New York nach den erwähnten Endbestim-
mungen sind Ihnen bereits bekannt.

s/s «MALOJA» ist am 10. Januar 1941 von Gibraltar weggefahren und
wird am 16. ds. Mts. in Genua erwartet.

s/s «CALANDA» ist am 8. Januar 1941 abends von Genua ausgelaufen
und, laut soeben eingetroffenen Bericht, am 13. ds. Mts., in Gibraltar
eingetroffen.

12. 15. 1. 41.

Possibilità di trasporto di merci svizzere per outre-mer

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique:

Nous avons déjà fait savoir que les quantités de marchandises annoncées
pour le s/s «MALOJA» dépassaient de beaucoup la place disponible et
qu'en conséquence nous n'avons pu embarquer tous les envois destinés à ce
bateau-navette. Nous nous sommes toutefois efforcés de trouver le plus tôt
possible un vapeur en vue d'un départ direct sur New York. Les pourparlers
y relatifs ont été favorables et nous comptons pouvoir mettre à disposition
à bref délai un bateau pour un tel service. Le vapeur en question arrivera
à Gènes vers le 20 janvier 1941 avec une cargaison destinée à la Suisse.

La situation se présente donc comme suit: Afin de créer cette occasion d'expédition directe Gènes—New-York, nous devons nous assurer une quantité minima de marchandises, c. à d. un minimum de recettes de frets.

Certaines quantités de marchandises nous avaient été annoncées pour s/s «MALOJA» pour les destinations suivantes: New-York, le Canada, l'Amérique Centrale, Côte occidentale de l'Amérique du Sud, Les Philippines, les Indes britanniques et néerlandaises, Bangkok, Straits Settlements et l'Australie. Toutes ces destinations peuvent être atteintes plus facilement par bateau direct Gènes—New-York plutôt que d'opérer le transbordement à Lisbonne.

Nous prions donc de bien vouloir nous indiquer les lots à expédier sur ces destinations, dont nous avons déjà confirmé l'acceptation pour s/s «MALOJA» et, le cas échéant, de nous autoriser à expédier sur New-York par le vapeur direct prévu. Ces indications doivent être en notre possession le jeudi, 16 janvier 1941 au plus tard. Il y a lieu de rappeler notre numéro interne indiqué sur la confirmation d'acceptation. Dès que le

départ de ce bateau direct sera assuré, nous confirmerons automatiquement l'acceptation, pour ce bateau, des lots qui n'ont plus pu être acceptés pour s/s «MALOJA».

Il est à noter que nous pouvons émettre des Through B/L pour toutes les destinations susmentionnées, alors que ce n'est pas le cas pour les envois destinés aux Indes britanniques et néerlandaises, avec transbordement à Lisbonne/Lourenço Marques. De plus, il faudrait un double transbordement.

Si la possibilité était donnée de transférer sur le bateau en question toutes les marchandises annoncées pour s/s «MALOJA», le taux du fret Gènes—New-York serait à peu près celui du tarif WINAC n° 4, catégorie I, avec une majoration de 40 %. Les frets de jonction New-York-destinations définitives susmentionnées sont déjà connus.

s/s «MALOJA» est parti de Gibraltar le 10 crt. et est attendu à Gènes le 16 de ce mois.

s/s «CALANDA» parti de Gènes le 8 janvier au soir est arrivé à Gibraltar le 13 crt. 12. 15. 1. 41.

Diplomprüfungen für Buchhalter

Gestützt auf das Reglement für die Diplomprüfungen für Buchhalter führt der Schweizerische Kaufmännische Verein am 17., 18. und 19. April 1941 in Zürich eine Prüfung durch. Das Prüfungsreglement, das über die näheren Bedingungen Aufschluss gibt, und die nötigen Anmeldeformulare können beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Talacker 34, Zürich 1 oder bei den Sektionen des SKV bezogen werden. Anmeldefrist: 15. Februar 1941.

Examens de comptables diplômés

Conformément au règlement spécial, la Société Suisse des Commerçants organise des examens de comptables diplômés. Ces examens auront lieu les 17, 18 et 19 avril 1941 à Zurich. Le règlement des examens, de même que les formulaires d'inscription utiles peuvent être obtenus, soit auprès du Secrétariat central de la Société Suisse des Commerçants à Zurich, Talacker 34, soit auprès du Secrétariat romand de la S. s. d. C. à Neuchâtel, ou les sections. Délai d'inscription: 15 février 1941. P 134

S.A. de la Station climatique de Montana

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblées générales ordinaire et extraordinaire

pour le lundi 27 janvier 1941, à 14½ h., à Montana, avec l'ordre du jour suivant:

Assemblée ordinaire:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939.
2. Rapport du vérificateur des comptes.
3. Discussion de ces rapports et vote sur leurs conclusions.
4. Election d'administrateurs.
5. Désignation d'un ou plusieurs vérificateurs des comptes pour 1940.

Le rapport du vérificateur des comptes, contenant le bilan détaillé et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1939, pourra être consulté dès le 18 crt. chez M. le Dr Théodore Stéphan, médecin directeur, à Montana.

Assemblée extraordinaire:

1. Examen d'une proposition d'arrangement avec la Banque Cantonale du Valais.
2. Eventuellement, dissolution de la société et désignation du ou des liquidateurs.

P 154

Ryff & Co. A.-G. Bern

XXVIII. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 1. Februar 1941, um 11 Uhr, in Bern, Sandrainstrasse 3

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung.
2. Beschluss über die Verwendung des Reingewinns.
3. Decharge an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
4. Wahlen.

Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegen im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz daselbst abgegeben. P 155

Bern, den 15. Januar 1941.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil, Richterswil

Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 25. Januar 1941, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant Freihof, in Richterswil.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Anpassung der Statuten an das OR.
3. Wahl der Revisoren.
4. Diverses.

Die Schlussbilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per Ende September 1940 sowie der Bericht der Revisoren liegen vom 16. Januar 1941 an auf dem Bureau unserer Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf.

P 156

Richterswil, den 14. Januar 1941.

Der Verwaltungsrat.

Billige

Notizblock

Standard mit gelbem Umschlag
à 100 Bl. unlin. Papier, perfor. 10 St. 100 St.
Nr. 912 9×12 cm . . . Fr. 2.30 20.—
Nr. 1014 10×14 cm . . . Fr. 2.80 25.—
Nr. 1421 14×21 cm . . . Fr. 4.40 42.—
Telephonblock mit Rückwand und
Oese, à 100 Bl., 24×15 cm Fr. 5.— 45.—
Muster zu Diensten

LANDOLT-
ARBENZ & CO
A. G.

ZÜRICH

BAHNHOFSTR. 65

Blechkpackungen Plakate

P 514W
jeder Art
liefert gut
und vorteilhaft

Blechkdosenfabrik
Ermatingen AG.
in Ermatingen



Lagerhaus A.-G., Wil (St. Gallen)

Einladung zur XV. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre
auf Donnerstag, den 30. Januar 1941, nachmittags 5 Uhr
im Restaurant zur Harmonie in Wil

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1940 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat, die Geschäfts- und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Anpassung der Statuten an das neue Obligationenrecht.
5. Wahl des Verwaltungsrates sowie des Präsidenten.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Unvorhergesehenes.

P 148

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 16. Januar 1941 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht aufgelegt, woselbst auch die Stimmkarten bezogen werden können.

Der Verwaltungsrat.



Gebr. Schlittler, Korkenfabrik, Nels

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, 61 LÖWENSTRASSE

Als Domizilträger von
Gesellschaften
empfiehlt sich P 104
Otto Steffen, Glarus
Tel. 431 | Auskünfte
884 | unverbindlich.

Auskunfteien und Inkasso-Bureaux

Inservieren erfolgreich in der
Rubrik Handels- und Rechts-
auskünfte, welche jede Wo-
che im Schweiz. Handels-
amtsblatt erscheint.

Eine einzeilige Adresse
kostet nur Fr. 27.— bei
52 maliger Aufnahme pro
Jahr. Näheres durch die Inse-
ratenverwaltung Publicitas.